

**Учебно-методические материалы для председателей
и членов региональных предметных комиссий
по проверке выполнения заданий с развернутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ЧАСТЬ 2

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ЭКСПЕРТОВ ЕГЭ ПО ОЦЕНИВАНИЮ
ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ
ОТВЕТОМ**

(Раздел «Письмо»)

Рецензент: Колыхалова О.А., д. фил. н., профессор, заведующий кафедрой иностранных языков Московского педагогического государственного университета

Авторы-составители: Фоменко Т.М., Горбачева Е.Ю.

Учебно-методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года по иностранным языкам подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений», проводимых по заданию Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки в 2014 году (в целях научно-методического обеспечения мероприятий общероссийской системы оценки качества образования).

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ: ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.;
- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания, в бланке 2, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области Письма;
- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по французскому языку раздела «Письмо».

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© Фоменко Т.М., Горбачева Е.Ю. 2014

© Федеральный институт педагогических измерений, 2014

Задание C1. Личное письмо (“Mon anniversaire”)

C1 Задание для учащихся

Votre amie française Régine vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*... Cette année, comme d’habitude, j’ai fêté mon anniversaire en même temps que Noël, parce que tu sais bien que je suis née le 25 décembre. C’était formidable ! J’ai reçu le plus beau cadeau, dont j’ai toujours rêvé !
Mes parents m’ont offert un chien ! C’est un petit labrador, je suis heureuse !
As-tu un animal domestique chez toi ? Quel cadeau aimerais-tu recevoir pour ton anniversaire ? Quelle est la date de ta naissance ?*

Ecrivez une lettre à Régine, répondez à ses questions et posez-lui **3 questions** sur son chien.

(En 100 – 140 mots)

РАБОТА 1

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Ci:

Toula, le 20 janvier, 2009.

Chère Régine,

Je suis très contente de recevoir ta lettre et d'apprendre, que tout va bien chez toi et dans ta famille.

Chez moi, tout va bien aussi. Moi, j'ai un chien, qui n'est pas si grande, que Labrador. Il s'appelle Oscar, et nous l'admirons, car il est très jolie. Mes cadeaux pour Noël ne sont pas contes ou grandes, parce que après le Noël nous fêtons mon anniversaire, qui est le 17 janvier. Je pense, que le meilleure cadeau - c'est l'attention, que tu reçois dans ce jour. Il est importante, que les cadeaux soient donnés avec plaisir.

Et toi, quel est le nom de ton chien? Qu'est-ce qu'il aime? Qui se promène avec lui?

Bisous,

Katie

РАБОТА 2

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

C1.

Рем, le 18 juin 2009

Chère Régine,
Merci beaucoup pour ta lettre! Je suis heureuse que tu m'a écrit.
J'espère que ton anniversaire passait bien, je pense que c'est
mieux d'avoir e'anniversaire en même temps que Noël! On peut
recevoir beaucoup de cadeaux.
Je suis heureuse avec toi! Ton rêve devient la réalité, tu as un chien!
J'ai aussi un chien, il s'appelle Tete, il a 2 ans et il est absolu-
ment adorable!
Je suis née en 24 mars le printemps future j'aurais 18 ans et
je rêve de recevoir un cat.
As-tu décidé comment tu vas appeler ton chien? Combien
mois a-t-il? Où il dorme: avec toi en lit?
Je t'embrasse,

Lada

Задание C1. Личное письмо ("Jeux vidéo ")

C1 Задание для учащихся

Votre ami français Laurent vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

... Mes parents m'interdisent de jouer aux jeux vidéo
représentant des combats. Ils pensent que ces jeux rendent les
jeunes violents et agressifs. Ils disent aussi que je passe trop de
temps devant mon ordinateur et que je travaille mal à l'école. Ce
n'est pas vrai, je joue quand je suis libre, je suis contre les
interdictions. J'adore jouer, mais je pratique aussi le sport et j'ai
d'autres intérêts.
Aimes-tu les jeux vidéo? Est-ce que tes parents t'interdisent
quelque chose? Comment passes-tu ton temps libre? ...

Ecrivez une lettre à Laurent, répondez à ses questions et posez-lui **3 questions** sur les activités dont il parle.

(En 100 – 140 mots)

РАБОТА 3

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

C1.

Saint-Petersbourg, le 4 juin 2010

Cher Laurent,

Je te remercie pour ta lettre qui m'a fait très plaisir. C'est dommage, que tes parents sont si sévères, mais ce n'est pas grave, j'espère.

Je m'empresse de répondre à tes questions. Non, moi je ne partage pas tes intérêts, car je déteste les jeux vidéo. Je suis persuadée que c'est une perte de temps. Mais je suis contente, que tu fasses du sport au temps libre, c'est plus utile et bon pour la santé que les jeux vidéo. Mes parents m'interdisent me promener après la nuit, mais c'est évidemment : ils sont soucieux pour moi. Tu sais, il y a tant de maniacs et de pervers aux rues ! Comme toi, j'essaie faire du sport, quand j'ai du temps libre, j'adore faire du vélo au plein air et, bien sûr, me promener avec mes amis. Nous allons aux cafés, au cinéma, aux parcs, et nous faisons du jogging au football.

Toi, tu as écrit que tu as d'autres intérêts. Et je voudrais savoir, lesquels ? Puis, dit-moi, les rapports avec tes parents, ont-ils amélioré ?

Bisous,

Yana.

РАБОТА 4

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

11.

Saint-Petersbourg, le 4 juin, 2010

Cher Laurent,
il y a 3 jours que j'ai reçu ta lettre. Cela m'a fait un grand plaisir, merci beaucoup!
Tu m'écris que tes parents t'interdisent de jouer aux jeux vidéo représentant des combats.

Quant à moi je suis d'accord avec tes parents, parce que les jeux vidéo surtout les combats influencent mal à santé. Ce n'est pas le secret que ces jeux rendent les jeunes violents et agressifs.

Je n'aime pas les jeux vidéo, je préfère lire les livres ou bien regarder la télévision.

Bien sûr mes parents m'interdisent beaucoup de choses par exemple sachez les cours.

Quant à mon temps libre je peux dire que j'ai peu de temps libre, ~~à cause de~~ parce que je suis surchargée à l'école. Mais pendant mon loisir j'aime beaucoup me balader avec mes amis.

Je t'embrasse très fort.

Ahida.

Задание С2. Письменное высказывание с элементами рассуждения («Ваше мнение»)

Задание для учащегося

On ne peut pas imaginer notre vie sans télévision. Pourtant il y a des gens qui refusent non seulement de regarder la télé, ils ne veulent même pas en avoir chez eux. Chacun a ses raisons. Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en **200 – 250 mots** en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Exposez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Donnez un ou deux arguments pour soutenir un point de vue opposé.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion : confirmez votre position

РАБОТА 5

C2. La télévision prends un part très important de notre vie. Il y a des gens qui ne peuvent pas vivre sans télé. Mais il y a les autres qui trouvent la télé une chose très stupide et il presque ne la regardent.

Pour moi la télévision c'est simplement la source d'information. Premièrement, elle nous donne la possibilité d'être en courant des événements mondiale. Deuxièmement, la télé a une fonction éducatif, il y a les champs historique, géographique et scientifique. Troisièmement, je suis une amatrice du théâtre et du cinématographe, la télévision m'aide de développer mes intérêts.

Dans autre cas, la télévision peut avoir mal effet sur la santé physique et aussi sur la santé ~~mental~~ psychologique, voilà pourquoi certaines personnes ont refusé d'avoir la télé chez eux. Je ne suis pas absolument d'accord avec ils je pense qu'il faut avoir un balance sur regarder la télé un ou deux heures au maximum par jour ou passer tous les journée devant un écran. De plus, si vous êtes peur sur votre santé mentale, il ne faut pas regarder les séries criminelles et les films avec les scènes de la violence. Aussi, pour préserver vos yeux il faut avoir une grande distance de l'écran.

En conclusion, je voudrais dire que chacun doit faire la solution soi-même. Des uns choisissent les possibilités informationnel qui nous donne la télé. Des autres refusent de la regarder, parce qu'elle nuire notre santé. Des choix différents dépendent sur les gens différents.

РАБОТА 6

C₂: La télévision, une grande découverte du XX siècle, a envahi le monde entier. On la regarde dans toutes les familles chaque jour et aujourd'hui on ~~peut~~ ne peut pas imaginer notre vie sans télé. Mais il y a ceux, qui la refusent' ou simplement ne l'aiment pas, parce que la qualité laisse à désirer.

Moi, je suis pour la télé, parce que je trouve, que c'est à la fois un bon moyen de se relaxer et d'enrichir les connaissances. Il y a beaucoup d'émissions, qui m'aident souvent ^à d'apprendre ^{toujours} quelque chose de nouveau. En plus, il y a des émissions récréatives, par exemple des talk-show, qui nous font distraire de notre vie quotidienne. Encore, il y a des émissions sportives, que tout le monde aime. Grâce à ces émissions nous apprenons, ce qu'il passe dans le monde.

Mais il y a un autre point de vue sur la télé, de ceux, qui trouvent la télé inutile, même vulgaire, de mauvais goût et malfaisante pour les gens. Je ne suis pas d'accord, parce que, à mon avis, la télé est c'est chouette, captivant. Il faut seulement choisir une émission, qui te plaît le plus et que tu considère utile.

Pour conclusion, je veux dire, que la télé joue un grand rôle dans notre vie. Il faut en ~~se~~ profiter, mais éviter de regarder les émissions inutiles et ~~modérer~~ ^{bien sûr, qu'il} les heures, ~~que vous passez devant la télé.~~ bien sûr, qu'il faut modérer les heures, que vous passez devant la télé.

C2 Задание для учащегося

Souvent les parents, surtout les mères, protègent beaucoup leurs enfants même en les suivant partout, ils sont toujours inquiets et soucieux pour eux. Ils disent que la vie est dure et ils veulent aider leurs enfants. Les autres pensent que cette protection parentale n'aide pas et au contraire empêche les enfants de vivre leur propre vie.

Quel est votre avis?

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Exposez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Donnez un ou deux arguments pour soutenir un point de vue opposé.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion : confirmez votre position.

Ecrivez une réponse en 200 – 250 mots.

РАБОТА 7

C2. Actuellement le problème des rapports entre les parents et leurs enfants est extrêmement important et préoccupe les gens. Souvent les parents interdisent beaucoup à leurs fils et leurs filles et les expliquent comment faut-il vivre. Je crois, qu'il faut éviter la protection parentale très forte. Bien sûr, qu'il est nécessaire d'être au courant où leur enfant se trouve-t-il, comment et avec qui passe-t-il son temps libre. Mais il ne faut pas suivre son fils partout. Les parents doivent comprendre, que leur enfant est un être vivant et il peut devenir irrité à cause de l'attention forte. Puis il est possible qu'il finisse dire la vérité aux parents et cela abolira la confiance et l'atmosphère amicale dans la famille. Mais certains affirment qu'il est nécessaire de contrôler les enfants, surtout les adolescents qui peuvent faire n'importe quoi quand leurs parents sont absents. D'un côté je suis d'accord avec les partisans de ce point de vue, parce que une manque de contrôle, de la protection parentale peut provoquer une manque de l'amour, de l'amitié entre les membres de la famille et enfin ça freine le développement de l'oliganisme. D'un autre côté, ce n'est pas bon, quand les parents empêchent les enfants vivre leur propre vie. Donc, je suis persuadée que le contrôle parentale doit être modéré.

РАБОТА 8

C2. beaucoup de parents aident leurs enfants. Et l'un côté c'est très beau, parce que sans l'aide de parents, les enfants ne peuvent pas lire, dire, marcher, écrire et beaucoup d'autres choses. Mais les autres pensent que l'aide de parents n'est importante, et ils n'écoutent pas des conseils de ses parents.

C'est ne pas, vrai, parce que l'aide de parents est très important chose dans vie de chaque l'homme, parce que les parents sont avec nous à l'école où nous ~~devons~~ apprenons lire, écrire les parents nous donnent des conseils, dont aident nous dans notre vie. A mon avis, sans l'aide nos parents nous ne pouvons rien. Mes parents m'aident, quand je fais un devoir, quand je ne peut pas passer de problème, quand j'ai mal à la tête, quand je ne peut pas faire quelque chose mes parents toujours m'aident et je fais chaque mère et chaque père pour ses enfants, parce que chaque parents aiment leur enfant et toujours préfère aller à l'aide de ses enfants.

A conclusion, il faut dire, que chaque enfant aime leur parents et aime l'aide de ses parents et doit dire pour parents "merci!"

**Оценивание заданий раздела «Письмо»
ключи к контрольным заданиям.**

Задание C1. Личное письмо (Mon anniversaire)

№ работы	Содержание (max. 2 балла)	Организация текста (max. 2 балла)	Языковое оформление текста (max. 2 балла)	Итого
1.	2	2	1	5
2.	2	2	1	5

Задание C1. Личное письмо (Jeux vidéo)

№ работы	Содержание (max. 2 балла)	Организация текста (max. 2 балла)	Языковое оформление текста(max. 2 балла)	Итого
3.	1	1	1	3
4.	1	2	2	5

Задание C2. Развернутое письменное высказывание («Ваше мнение»)

№ работы	Содержание	Организация текста	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация (max 2 балла)	Итого
5.	3	3	2	0	1	9
6.	2	3	2	2	1	10
7.	3	3	3	2	2	13
8.	2	2	1	0	1	6